



L'ÉCOLE
SCHOOL OF JEWELRY ARTS

Supported by Van Cleef & Arpels

L'ÉCOLE TO OPEN IN HONG KONG
即将于香港开设分校

COURSES 课程 | TALKS 讲座 | EXHIBITIONS 展览

FALL 秋季 | 2019
K11 MUSEA

L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS



© Sou Fujimoto Architects

Jewelry workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

珠宝工坊
香港L'ÉCOLE珠宝艺术学院

L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS

First established in 2012 in Paris, with the support of the High Jewelry Maison Van Cleef & Arpels, L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is a unique learning institution that introduces the world of jewelry to the general public through courses, talks and exhibitions.

The courses are taught by a team of experts, master jewelers, craftsmen, art historians and gemologists, and span subjects including 'Savoir-Faire', 'Art History of Jewelry' and 'The Universe of Gemstones'.

In just a few hours, participants can discover the fascinating universe of jewelry, from the mysteries of stones to the know-how of jewelers while uncovering its rich history.

L'ÉCOLE, 珠宝艺术学院

在高级珠宝世家Van Cleef & Arpels梵克雅宝的鼎力支持下，L'ÉCOLE珠宝艺术学院于2012年创办，目前通过各种珠宝课程、讲座及展览向公众介绍及普及珠宝世界的独家学府。

课程由大师级珠宝匠、工匠、艺术史学家及宝石学家亲授，主题涵盖“精湛工艺”、“珠宝与艺术史”及“宝石世界”。

学员在短短数小时的体验中，徜徉引人入胜的珠宝世界，亲临珠宝发展的历史。其中包括宝石的奥秘和珠宝匠的专业知识，同时了解相关的悠久历史。

Floral sash vanity case
by Strauss, Allard & Meyer
Paris, circa 1925
Displayed in the exhibition
'Precious Art Deco Objects'
© Photo: Doug Rosa

Floral sash 化妆盒
由Strauss, Allard & Meyer制造
巴黎，约1925年
在「Precious Art Deco Objects」
(装饰艺术臻品) 展览中展出
© 图片：Doug Rosa



L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS



Gemology workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

宝石学工坊
香港L'ÉCOLE珠宝艺术学院



Library and exhibition space
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

图书馆及展览空间
香港L'ÉCOLE珠宝艺术学院



Terrace
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Hong Kong

阳台
香港L'ÉCOLE珠宝艺术学院

L'ÉCOLE TO OPEN IN HONG KONG

Located at Place Vendôme in Paris, the first and original L'ÉCOLE was established with the goal to share its knowledge with the world. It made its Hong Kong debut in 2014 and was an instant success with the local community. After three successful traveling editions, L'ÉCOLE has now found a home in Asia at K11 MUSEA in Tsim Sha Tsui, making it the first permanent outpost outside of Paris. It is slated to open in fall 2019.

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院即将于香港开设分校

第一所L'ÉCOLE珠宝艺术学院于巴黎芳登广场成立，旨在与全世界的珠宝爱好者分享珠宝知识。该学院于2014年首次登陆香港，随即获得公众的大力支持。L'ÉCOLE珠宝艺术学院的成功三度巡游海外后，终于在亚洲找到固定的港湾，即将落户香港尖沙咀的K11 MUSEA，成为巴黎以外的第一所分校，并预计于2019年秋季正式开幕。

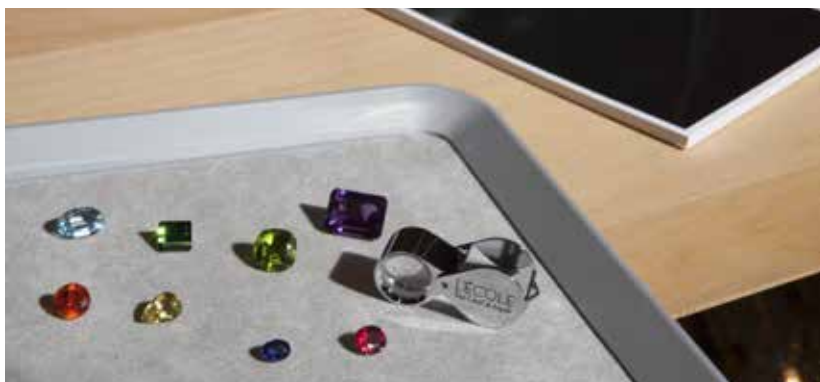
L'ÉCOLE, SCHOOL OF JEWELRY ARTS



Savoir-Faire 精湛工艺



Art History of Jewelry 珠宝与艺术史



The Universe of Gemstones 宝石世界

COURSES—A UNIQUE LEARNING EXPERIENCE

Each introductory course can be taken à la carte, in any order, and will be offered multiple times throughout the year. A faculty of experts lead the students in the fields of gemology, craftsmanship and the history of jewelry.

Each class welcomes up to 12 participants only, lasts two to four hours and is led by a minimum of two teachers. The number of participants is restricted to ensure an intimate experience and encourage interaction. Students also have the chance to mingle during the welcome and break receptions. L'ÉCOLE introduces the world of jewelry through three themes:

Savoir-Faire allows each student to don a jeweler's coat and personally handle and manipulate materials and tools.

Art History of Jewelry explores the practical and aesthetic evolution of jewelry from ancient times through today.

The Universe of Gemstones illuminates the mysteries of how gems are formed and valued through observation and experimentation.

课程—独特学习体验

所有珠宝入门课程将会全年举办多次，欢迎学员自由选修。课程由专家团队任教，引导学员认识宝石学、工艺及珠宝历史。

每门课程仅可容纳最多12名学员，每节课时长两至四小时，由至少两位导师进行教授。限定参与人数，旨在确保授课氛围更加亲切而私密，以促进更大程度上的交流互动。学员也可以在迎新及休憩环节相互交流，分享心得。L'ÉCOLE珠宝艺术学院通过三个主题向大众诠释珠宝世界的精髓：

精湛工艺 让每位学员穿上珠宝匠的工作服，亲手处理各种材质，并使用珠宝创作过程中的相关工具。

珠宝与艺术史 探索珠宝从古至今在功能及美学上的演变。

宝石世界 通过亲身观察及实验，探索宝石形成和鉴赏的奥秘。

TEACHERS

L'ÉCOLE's team of teachers is comprised of experts in their fields: master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, jewelry art historians, gemologists and lacquer craftsmen.

All of them are experienced teachers chosen for their enthusiasm and skill in transmitting their knowledge, know-how and expertise.

DESCRIPTION OF COURSES

INTRODUCTION

Over two-and-half hours, get a first-hand experience in discovering jewelry, understanding gemstones and exploring techniques.

First Steps into the World of Jewelry *2.5 hours*

This introduction invites you to explore all aspects of jewelry, including a presentation on precious stones, a brief history of jewelry and its various craft techniques, as well as visits to the classrooms and workshops of L'ÉCOLE.

The Engagement Ring: History, Gemology and Know-How *2.5 hours*

Explore this symbol of love and romance. Learn about its history and the quality of gems while a jeweler reveals some of the workshop's best-kept secrets used to create the most beautiful ring of all.

师资

L'ÉCOLE珠宝艺术学院的导师团队由各个范畴的专家组成，包括珠宝匠、宝石镶嵌师、设计师、模型师、珠宝艺术史学家、宝石学家及漆艺工匠。

所有导师均为经验丰富的专家，拥有丰富的专业知识及技能，受L'ÉCOLE珠宝艺术学院诚邀前来授课，在教授过程中，不仅热心指导学员，而且每个人都有各自独特的教学技巧。

课程简介

启蒙课程

在2小时30分钟的实践中，学员探索神秘的珠宝世界，了解各类宝石及习得相关的工艺技术。

初探珠宝世界 2.5小时

这一宝石世界入门的课程引导你探索珠宝的各个面貌，不仅可以借助实物认识各种宝石，还可探索珠宝艺术历史和各种工艺，并参观学院的教室及工坊。

关于订婚戒指：历史，宝石学及工艺 2.5小时

于订婚戒指的课程中开启有关于“爱”的旅程。探索订婚戒指的历史及背后的宝石选择，珠宝大师会详细演绎璀璨戒指的诞生，为学员揭开世家部分精湛工艺的神秘面纱。

SAVOIR-FAIRE

Guided personally by master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, drawing teachers and lacquer craftsmen, become familiar with the jewelry arts and crafts, their techniques and know-how.

Trying Out the Jeweler's Techniques *2 hours*

Discover how a High Jewelry masterpiece is created. Try out the jeweler's gestures and experience the richness of these artistic professions first-hand.

From Design to Mock-Up *4 hours*

Explore the first steps in the creation of a jewel. From the initial pencil stroke to creating your own pewter mock-up, experience the virtuosity of jewelry-making.

From the Wax Project to the Setting Techniques *4 hours*

Understand the steps taken to create a jewel, from the wax project to the hands-on experience of setting a silver mounting.

From French Jewels to Japanese Lacquer *4 hours*

Immerse yourself in two magnificent craft traditions: design your own motif and try three techniques of Urushi lacquer. Explore the French savoir-faire involved in working with metal and positioning vegetable ivory on a piece.

Creating a piece of High Jewelry starts with a Gouaché—a painted sketch that will act as a guide for all the craftsmen involved.

The Gouaché in High Jewelry 1—The Light *3 hours*

Using different colors, learn how to represent volume in a white gold jewel through creating a subtle play of light and shadow.

The Gouaché in High Jewelry 2—The Color *3 hours*

Discover how color, combined with the depiction of light, enables the designer to reproduce both the color and shape of stones until they appear to come to life.

精湛工艺

在大师级珠宝匠、宝石镶嵌师、模型师、绘图导师及漆艺工匠的亲身指导下，了解珠宝艺术及工艺，以及相关的技术和专业知识。

珠宝匠工艺体验 2小时

了解高级珠宝作品的创作与工艺过程，亲身实践珠宝匠的精湛的创作技巧，并徜徉于珠宝艺术的海洋中，收获丰富的宝石学造诣。

从设计到模型 4小时

从最初的铅笔的勾描，到利用白蜡制作珠宝实体模型，探索珠宝制作的初始工序步骤，体验精湛的珠宝制作工艺。

从蜡模雕刻到镶嵌技术 4小时

了解珠宝制作的后续工艺步骤，包括蜡模雕刻，并亲手运用银质的珠宝底座体验镶嵌技术。

从法国珠宝到日本漆艺 4小时

于法国珠宝的浪漫与日本漆艺的神秘中探索两大非凡的工艺传统，再此课程中，可亲自设计方案，同时学习三种日本漆艺技巧，探索法国精湛工艺，并可尝试为作品装饰由仿象牙材质打造的宝石，体验镶嵌技术的奥秘。

高级珠宝作品的创作过程始于“水粉手绘稿”，即在铅笔勾勒轮廓后，由水粉刻画的设计草图，由所有工匠提供创作指导。

高级珠宝的水粉手绘1：光线 3小时

灵活运用水粉表达精妙的光影效果，学习以不同的色彩呈现白K金珠宝的立体质感。

高级珠宝的水粉手绘2：色彩 3小时

探索珠宝设计师如何利用色彩的变换及组合，呈现宝石的形状和色泽，使得宝石跃然纸上，活灵活现。



From the Wax Project to the Setting Techniques 从蜡模雕刻到镶嵌技术

ART HISTORY OF JEWELRY

Immerse yourself in the very essence of the history of jewelry, led by two art historians.

Gold and Jewelry: From Antiquity to the Renaissance Princes *4 hours*

From Emperors to Princes, all the great leaders have used gold as a symbol of their power. Discover the epic story of gold and learn about the talents of goldsmiths, from the techniques of casting and repoussé to chasing and granulation.

A History of Jewelry, from Louis XIV to Art Deco *4 hours*

Trace the evolution of modern jewelry by taking a retrospective journey from the Baroque to the Art Deco period, from gems and precious metals to the most innovative materials.

Art Nouveau Jewelry *4 hours*

Discover the style that introduced a new creative freedom during the Belle Époque period and learn more about the way in which it spread, its sources of inspiration, its characteristics and bold innovations.

Amulets and Precious Symbols *4 hours*

True personal companions, talismanic jewels usher us into a poetic world governed by nature, the stars and humanity. Discover the symbolic meaning of precious, fine and ornamental gemstones and how people use them to find inner strength and inspiration.

Entering the Van Cleef & Arpels Universe *3 hours*

Learn about the Maison's most legendary inventions and creations including the Mystery Set™, Zip necklace, Minaudière™ precious case and 'Poetic Theaters'.



Amulets and Precious Symbols 护身符与珍贵象征

珠宝与艺术史

在两位艺术史学家的带领及教授下，深入了解珠宝历史的底蕴。

金质与珠宝：从古典时期到文艺复兴时期的皇家珠宝 4小时

不是帝王或是君主，不论何时，位高权重的显赫人物都以黄金作为权力的象征。再此课程中可徜徉于黄金的不朽传奇，以及铸金、浮雕、压纹 (repoussé) 乃至栗纹技术等冶金技艺。

一段珠宝历史：路易十四至装饰艺术时期 4小时

展开回溯从巴洛克时代到装饰艺术时期的发展历程，认识各类宝石、贵金属和创新素材，进而了解现代珠宝的演变过程。

新艺术时期的珠宝 4小时

探索“美好年代”(Belle Époque) 的艺术风格，以及在“美好年代”自由美好的创作氛围，并了解这一时期创作灵感、创作特点、顺应时代潮流的艺术成果和流行的衍生过程。

护身符与珍贵象征 4小时

护身符是常伴身侧的幸运之物，其特殊的意义引领佩戴者沉浸于生机自然、浩瀚寰宇及人文历史交织而成的诗意国度。此门课程可发掘多种珍稀及装饰性宝石背后的象征意义，以及如何通过这些珍贵的象征找到内心的力量，并于此获得对生活的启迪。

步入 Van Cleef & Arpels 梵克雅宝的世界 3小时

了解 Van Cleef & Arpels 梵克雅宝最为传奇的创意与非凡的作品，包括傲人的隐密式镶嵌技术 Mystery Set™, Zip 项链、Minaudière™ 百宝匣及 “Poetic Theaters” (诗意国度)。



A History of Jewelry, from Louis XIV to Art Deco 一段珠宝历史：路易十四至装饰艺术时期

THE UNIVERSE OF GEMSTONES

Discover the origin and evolution of the earth's treasures: gemstones. Learn how to distinguish precious stones and how to handle them, following advice from gemology experts.

Discover the Gemstones 4 hours

With gemstones in hand, take the first steps into the world of minerals. Through this course, participants will learn to better understand their beauty and characteristics.

Recognize the Gemstones 4 hours

Become a connoisseur of gemstones by training the eye, discovering and experimenting with gemology tools. The mission will be to identify several stones of the same color, however similar they may appear to the uninitiated.

Fascinating Diamonds 1: History and Legends 4 hours

Learn about the myths and beliefs associated with this 'stone of stones', consult historical documents and observe full-size replicas of the world's most famous diamonds.

Fascinating Diamonds 2: Science and Gemology 4 hours

Discover the secrets of this gemstone, from its uncommon properties and improbable birth to its unequalled hardness. Experiment classifying diamonds by color and assessing their clarity.



Discover the Gemstones 探索宝石的世界

宝石世界

于此探寻宝石的起源，探索这种地球宝藏的壮阔的历史演变，并在宝石学专家的指导下，学习臻选和加工宝石的技巧。

探索宝石的世界 4小时

在此课程中，学员可探索各类宝石，对矿物和宝石的世界具备初步的了解。课程结束后，会更深刻地了解到宝石的魅力和特色。

鉴别宝石 4小时

于茫茫的宝石中，练就慧眼，成为宝石鉴赏专家，并借助宝石学工具进行探索和实践。此门课程的任务即是从普通人眼中十分相近的宝石中，找到完美的那一颗。

钻石的魅力1: 历史与传奇 4小时

了解“宝石之王”背后的传奇与是，从古文献中追根溯源，寻找到钻石的真谛。同时可亲自品鉴多颗全世界著名的传奇钻石仿制品。

钻石的魅力2: 科学与宝石学 4小时

探索钻石的奥秘，了解其非凡特性、不同寻常的由来以及无坚不摧的硬度，还可以通过色泽为钻石分出等级并评定其净度。



Gemology workshop
L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts, Paris

宝石工坊
巴黎L'ÉCOLE珠宝艺术学院

WORKSHOPS FOR YOUNG PEOPLE

Children and teenagers from ages five to 17 are invited to develop their creativity while discovering a new world.

Guided by an art historian, a designer and an instructor, younger children will have the opportunity to express their creativity by making their own jewel, decorating a treasure chest or a precious clock.

Whether they are examining gemstones or sitting at a jeweler's workbench, teenagers will learn professional techniques and be given the key to understanding the world of gemstones and jewelry.

青少年珠宝工坊

L'ÉCOLE珠宝艺术学院诚邀5至17岁的儿童及青少年挥洒无穷的创意灵感，探索未知的宝石世界。

年轻的学员们在艺术史学家、设计师及课程导师的指导下，通过创作自己的珠宝，珍贵的百宝匣或奇妙的时钟，将天马行空的创意跃然于形。

参加课程及实践的青少年可以通过鉴赏宝石，或亲临宝石工匠的工作台，学习专业技巧，初探宝石及珠宝的诗意世界，了解其中的精髓与意义。



'Create Your Jewel' Workshop “制作你的珠宝” 工坊

EXHIBITIONS

L'ÉCOLE is also dedicated to advancing the appreciation of jewelry through exhibitions that are free and open to the public. By collaborating with collectors and contemporary artists, these exhibitions offer a rare opportunity to the public to see private and exceptional artworks that highlight the many facets of the jewelry arts. L'ÉCOLE will also provide guided tours and exhibition catalogs written by jewelry historians, researchers and other experts.

展览

L'ÉCOLE珠宝艺术学院同样致力于通过对公众开放免费的展览，提升公众对珠宝的鉴赏能力。展览通常与知名收藏家及当代艺术家展开合作，为公众提供一睹非凡的私人艺术品珍藏，并从中体悟珠宝艺术的多元面貌的难得机会。现场将设有专业的导览人员，并提供由珠宝历史学家、研究学者及其他专家亲自撰写的展览特别刊物。



Ten Butterfly Box by Daniel Brush
© Photo: Nathan Crooker

Daniel Brush作品《Ten Butterfly Box》
© 图片：Nathan Crooker

EVENING CONVERSATIONS

Led by two experts, each conversation explores a topic in the world of jewelry from a variety of perspectives. These exceptional occasions bring people together with experts for a lively give-and-take. Conversations will be offered in the evenings, beginning with a cocktail reception.

晚间讲座对谈

每场讲座均由两名珠宝专家倾情讲述，从不同角度探索有关珠宝诗意世界的不同主题。场场珠宝的盛会让学员与专家齐聚，展开对知识的热烈的互动与探讨。讲座对谈将于晚间举办，由鸡尾酒会揭开珠宝世界诗意的序幕。



Evening Conversations 晚间讲座对谈



@LECOLEAsiaPacific
#LECOLEAsiaPacific

To register, please visit | 请登录以下网站登记
hk.lecole.vancleefarpels.com

For inquiries, please email us at | 查询请电邮至
hk.lecole@vancleefarpels.com

DISCOVER 探索
LEARN 探知
WONDER 探寻

